

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ И ОСОБЕННОСТИ ЮРИДИЧЕСКОГО ПИСЬМА

Артур Николаевич Шепелёв, канд. юрид. наук, доцент,
кафедра «Гражданское право и процесс»,
ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет»,
Тамбов, Россия; arturtmb@mail.ru

Рассмотрена проблема юридического письма как средства коммуникации. Приведены описания некоторых ключевых особенностей юридического письма. Исторический контекст дает представление о том, как юридическое письмо рассматривалось в период своего формирования, как оно развивалось и как преподавалось на протяжении определенного времени. Характеристики юридического письма описывают специфику и тонкости юридического жаргона, архаичные слова, многословие и неуклюжую структуру предложений. Современные тенденции делают акцент на другом аспекте юридического письма в наши дни, а именно на написании текстов простым и понятным языком, то есть на переходе к упрощенному способу изложения, преодолевая утомительный и длительный процесс, в центре которого находится читатель. Это означает, что каждый текст создается с учетом потребностей читателя, то есть он должен быть понятен широкой публике, не имеющей юридического образования. Соответственно те, кто читает письменный материал, как минимум, должны претендовать на хорошо написанный текст, то есть написанный правильно и корректно.

Ключевые слова: юридическое письмо; юридический язык; юрист; язык; текст; стиль.

Введение

Написание различных юридических документов (договоров, заявлений, ходатайств, актов, обращений, претензий и т.п.) является важной частью профессиональной жизни юриста. Это очень сложный и продуктивный навык, требующий от юриста большой практики.

Отметим, что любой юридический документ фактически является юридическим письмом для специальных (особых) целей, которое в профессиональном плане не облегчает жизнь юриста, а наоборот, усложняет профессиональную деятельность, поскольку при написании юридического письма необходимо учитывать социальный и культурный контекст, в котором оно создается. Юридическое письмо, как один из видов письма для специальных целей, является одним из самых сложных, поскольку процесс написания здесь подразумевает не только юридический аспект, но и юридическую логику, лежащую в его основе. Хороший юридический текст требует большой практики в обучении навыкам письма, кроме того, что автор должен собрать обширную информацию по соответствующей тематике и логично изложить ее на бумаге.

Юридическое письмо прошло долгий путь, чтобы стать тем, чем оно является сегодня, в том смысле, что оно менялось с течением времени, поскольку использовались различные подходы. Одна из проблем, связанных с этим, – это юридическая терминология или в широком смысле – юридический язык, в котором в повседневной практике до сих пор используются слова из разных языков, включая древние, где многословие и длинные предложения не остались в прошлом.

С другой стороны, современные тенденции в юридическом письме можно считать революционными, поскольку в самой основе этих тенденций лежит простой язык, который, в отличие от прежней практики, основан на простом, точном и понятном для среднестатистического гражданина письме.

Также отметим, что в настоящее время существует значительное количество работ, посвященных проблемам юридического письма [1 – 12].

Обсуждение

Письменная речь – некогда привилегия определенного социального класса – сегодня стала очень важным инструментом коммуникации для людей, работающих в различных профессиональных областях в обществе. Независимо от того, где и как используется письменная речь – будь то анализ событий дня, публикация в средствах массовой информации, эссе в академической среде, отчеты или письма, тесно связанные с предпринимательством, правом, медициной или военной сферой, – умение эффективно писать позволяет людям разных культур и уровня образования общаться друг с другом.

Важность и необходимость языка и письменной речи во всех профессиях подчеркивают важность самого языка как средства коммуникации между людьми разных национальностей, социальных культур, работающими в одной и той же профессии.

Кроме того, широко известно, что письмо играет важную роль не только в передаче сообщения или информации, но и в преобразовании знаний для создания чего-то нового. Это делает письмо жизненно важным аспектом, например, для студентов в академической среде, и особенно для специалистов в различных областях знаний.

Хотя история юридического письма насчитывает много лет, само письмо в профессиональных целях остается сложной и проблемной областью в деловой коммуникации. Это может быть частично вызвано большим разнообразием целей, стилей и жанров письма, используемых в профессиональном контексте, поскольку юридический язык представляет собой профессиональную терминологию, тесно связанную со средой, в которой он используется.

Особо отметим, что авторы, имеющие определенную специальность, как правило, адресуют свои статьи людям с аналогичными культурными и профессиональными знаниями, и которые, как следствие, хорошо осведомлены о том, что и как написано на бумаге. Более того, эта профессиональная среда имеет свой собственный язык, особенности и характеристики, которые следует принимать во внимание.

В результате письмо рассматривается не только как результат знаний, которыми обладает человек, но и как индивидуальный продукт в конкретном социально-культурном контексте.

Письмо – это акт, происходящий в определенном контексте, достигающий определенной цели и имеющий конкретную форму для определенной аудитории. Письмо в профессиональном контексте означает, что автор должен обладать определенными профессиональными знаниями, и в то же время уметь писать в определенном жанре, используя специализированную лексику и терминологию, а также специфическую грамматическую и стилистическую структуру языка. В этом контексте цель автора определяется пониманием этого профессионального контекста и участвующих в нем лиц. Другой важный момент заключается в том, что отношения автора с аудиторией носят особый характер, природу, так как автор пишет с точки зрения эксперта, и создаваемый им материал адресован читателю, обладающему, как правило, тем же опытом и знаниями, что и он сам.

В большинстве юридических вузов юридическое письмо преподается в контексте общего юридического образования, поскольку письменный текст в юридической практике не ограничивается только процессом написания. Он включает в себя этапы сбора необходимой информации, а также юридическое обоснование, выдвинутое юристом, связывающее его с законодательством и соответствующей судебной практикой. В связи с этим возникает много споров о том, следует ли преподавать юридическое письмо отдельно.

Ранее, изучение права было сродни теоретическому исследованию, и преподаватели юридических вузов придерживались сугубо теоретического подхода к преподаванию права, заставляя студентов формировать собственное мнение и развивать навыки письма посредством аналитического мышления. Впоследствии юридическое письмо для специальных целей в большинстве учебных заведений преподавалось юристами в сочетании обучения письму, включающему грамматику и композицию, с юридическими исследованиями.

Тем не менее по множеству причин студенты юридических вузов по-прежнему испытывали проблемы с воспроизведением (написанием) традиционных юридических документов, в частности договоров. Поэтому характер обучения письму изменился. Преподаватели стали рассматривать юридическое письмо как процесс, заставляя студентов многократно практиковаться в выполнении одного и того же письменного задания, делать заметки и исправлять ошибки.

В настоящее время обучение юридическому письму в основном направлено на обучение письму как процессу, что подразумевает использование значительного теоретического и практического материала при подготовке правового обоснования и аргументации цели письма, адресованного определенной аудитории.

Первое, что приходит в голову каждому, это то, что юридические тексты сложны, коварны и непонятны. Несмотря на то что некоторые юристы действительно склонны к такому стилю письма, в большинстве случаев авторы, пишущие юридические тексты, очень хорошо владеют юридической терминологией. Отметим, что необоснованная сложность юридического текста является разрушительным для всего юридического языка.

Для современного юридического языка, как и юридического письма, характерны следующие черты.

1. Для юридического письма важна *точность*. Как и любой другой вид письменной речи, письменный материал должен быть ясным, лаконичным, простым и точным. С другой стороны, слепое стремление к точности неизбежно приводит к сложности, а сложность – это определенный шаг на пути к неясности.

Поэтому важно, чтобы читатель и автор воспринимали одно и то же слово одинаково, и чтобы смысл, передаваемый и воспринимаемый сторонами, был одинаковым в целях избежания любых недоразумений и непониманий.

Особенностью юридического языка является использование архаичного языка или, другими словами, выражения прошлых времен, считающиеся старыми в современном языке, которые до сих пор используются в юридических документах, поскольку их значение широко признано в этой среде. Основной словарный запас этого особого жаргона состоит из ряда слов, которые не используются в повседневной речи и применяются только среди юристов; такие слова, как «вышеуказанный» или «совместно именуемые», практически никогда не используются вне контекста юридических предложений или документов.

2. Многословие или излишняя *многословность*. Это еще одна характеристика или производная юридического языка, означающая, что для одного и того же понятия в юридическом языке могут использоваться несколько синонимичных слов или словосочетаний для уточнения той или иной ситуации.

3. *Менталитет*. Он оказывает сильное влияние на правовую среду, поскольку у кого-то могут быть определенные ожидания от правовой системы, которая все еще использует идею традиции. Это подчеркивает тот факт, что все происходит так, как происходит, потому что так было раньше. Следовательно, можно сказать, что в юридических текстах используются традиционные термины, и юридический язык как естественная практика не обращает внимания на то, понятны ли они широкой публике или нет. Таким образом, определенный жаргон, понятный образованному юристу, непонятен обычным людям, что явно подрывает уважительное представление, которое у них может сложиться о юридическом языке. Поэтому цель точности может быть лучше достигнута путем строгого и точного использования современного языка, чем путем опоры на архаичные формулы.

Обоснованно можно сказать про юристов, пишущих правовые тексты, что они используют много слов, чтобы сказать то, что можно было бы сказать одним; используют сложные выражения для обозначения обыденных идей; стремясь к точности, становятся избыточными; стремясь объяснить, становятся многословными; предложения запутываются, что приводит к затуманиванию глаз и притуплению умов читателей.

В настоящее время в юридическом языке особое внимание уделяется простому языку и его широкому пониманию. Простой язык способствует

простой и эффективной коммуникации, создавая тем самым новую перспективу и кардинально меняя прежнюю традицию. Как правило, простой язык – это литературный язык, имеющий общепринятую и понятную для всех терминологию. Использование простого юридического языка означает, что сложные и сложносочиненные предложения длиной в абзац, юридический жаргон и его архаичная терминология больше не используются. А в случае повторения, вместо группы синонимичных выражений, выполняющих одну и ту же функцию, лучше использовать одно доступное слово. Нет сомнений, что некоторые термины юридического жаргона все еще будут существовать, чтобы придать юридическому языку правовой оттенок.

Тем не менее юристам следует избегать избыточности, неясности и неуклюжести предложений юридического жаргона. Характерной чертой простого языка является использование «текстового подхода», который основан на языковых словах и структуре предложений, то есть подход, ориентированный на читателя, основан на понимании читателем текста.

Юридическая письменная речь, наряду с аспектом обучения юридическому письму, является предметом значительного числа научных исследований. Юридическая письменная речь прошла долгий процесс трансформации, прежде чем приобрела свой современный вид. Как и все другие виды письменной речи, она требует применения авторами больших усилий и практики.

Это длительный процесс, и *первым* шагом (этапом) к совершенствованию процесса написания юридического письма является признание того, что само по себе юридическое письмо – непростая задача, и что каждый должен осознавать, что независимо от того, насколько хорошо, по его мнению, он написал, в итоге важен конечный результат, то есть точное донесение смысла письма до адресата. При этом стоит иметь в виду, что большинство людей, особенно работающих в профессиональной среде, например врачи, военнослужащие или предприниматели, не являются опытными писателями, это справедливо и для юристов.

Второй этап данного процесса – это когда людей заставляют писать текст на «коварном» профессиональном языке, не используемом в повседневной жизни, полном технических терминов или жаргона, которые трудно применять даже в обыденном языке. Еще хуже, если приходится заставлять студента-юриста писать крайне формальным языком, что в итоге становится невероятно скучным и неинтересным процессом.

Третий этап заключается в том, чтобы научить студента-юриста писать работы, которые позволяют изменять традиции юридического письма, где привычки прошлого четко отбрасываются, чтобы достичь хорошего стиля письма. Хороший стиль в юридическом письме означает, что студенты-юристы должны прилагать все усилия для его достижения. Хороший стиль требует целеустремленности. Если кто-то хочет улучшить свой стиль письма, он должен выбрать сложный путь и полностью посвятить себя этому.

Обучение юридическому письму как процессу, в котором студент должен писать и переписывать одно и то же задание много раз, позволяет избежать создания в будущем неэффективной работы.

Заключение

Цель обучения юридическому языку или конкретно юридическому письму состоит не в том, чтобы приучить студентов к помпезности юридического жаргона или юридического языка, не в том, чтобы заставить их стать посредственными юристами с многословным, чопорным, искусственным и в большинстве случаев непонятным стилем письма, а в том, чтобы научить их тонкостям юридического письма, чтобы они не стали заурядными авторами, которые выделяются только своим высокомерным стилем письма.

В конце концов, важна коммуникация, то, что пишет автор, и написанный им текст должен точно донести до читателя определенную мысль. Не следует забывать об этом, учитывая, что цель письма – это передача информации и общение с адресатом.

В заключение следует отметить, что язык является динамичным и непосредственным отражением общественных процессов. Чем быстрее развивается общество, тем больше меняется и эволюционирует его язык. Наряду с изменениями в языке меняются и правила письма – правила стиля, использования и формы. Несмотря на различия, которые могут существовать между языками, контекстами (профессиональными или нет), самим языком и правилами его использования, эффективное и точное письмо, включая юридическое письмо, остается одним из приоритетов. Те, кто читает письменный материал, как минимум, должны претендовать на хорошо написанный текст, то есть написанный правильно и корректно.

Список литературы

1. Абрамова, Н. А. Юридическое письмо / Н. А. Абрамова. – Москва : Московский государственный областной университет, 2009. – 117 с.
2. Блинова, Ю. В. О синонимии в юридическом письме / Ю. В. Блинова // Алтайский вестник Финансового университета. – 2024. – № 5. – С. 209–214.
3. Волкова, Е. А. Техника юридического письма : учебное пособие / Е. А. Волкова. – Краснодар : Саратов : Южный институт менеджмента ; Ай Пи Эр Медиа, 2017. – 51 с.
4. Джура, В. В. Техника юридического письма : учебное пособие / В. В. Джура, Т. Л. Курас. – Иркутск : Иркутский государственный университет, 2013. – 216 с.
5. Доронина, С. Речевая культура в профессиональной деятельности юриста: методические приемы обучения юридическому письму / С. Доронина // Юрислингвистика. – 2023. – № 27(38). – С. 81–87. doi: 10.14258/leglin(2023)2715
6. Савичева, Е. С. Техника юридического письма : учебное пособие / Е. С. Савичева. – Вологда : Вологодский государственный университет, 2022. – 84 с.
7. Коптелова, И. Е. О типологии вторичных документов при обучении юридическому письму / И. Е. Коптелова, Е. И. Панёвкина // Филологический аспект. – 2020. – № S2(5). – С. 31–37.
8. Крадожен-Мазурова, Е. М. Некоторые аспекты изучения стандартов русского юридического письма. История и современность / Е. М. Крадожен-Мазурова // Казанская наука. – 2024. – № 11. – С. 411–414.
9. Современные проблемы юридического письма в условиях цифровизации и смены правовой формации / М. А. Пронина, А. К. Бабаева, У. А. Гончарова, Ю. М. Кострова // Современное право. – 2025. – № 10. – С. 52–55. doi: 10.25799/NI.2025.16.11.010

10. Соболев, С. А. Техника юридического письма – основа языка права / С. А. Соболев // Традиции и инновации в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе : материалы II Межвузовской научно-практической конференции, Москва, 05–06 апреля 2018 года. – Москва, 2019. – С. 91–99.
11. Хазова, О. А. Искусство юридического письма : учебное пособие / О. А. Хазова. – 4-е изд., испр. и доп. – Москва : Юрайт, 2019. – 202 с.
12. Янковский, Р. М. Юридическое письмо у них и у нас / Р. М. Янковский // Закон. – 2023. – № 1. – С. 74–83. doi: 10.37239/0869-4400-2023-20-1-74-83

References

1. Abramova N.A. *Yuridicheskoye pis'mo* [Legal Writing], Moscow: Moskovskiy gosudarstvennyy oblastnoy universitet, 2009, 117 p. (In Russ.)
2. Blinova Yu.V. [On Synonymy in Legal Writing], *Altayskiy vestnik Finansovogo universiteta* [Altai Bulletin of the Financial University], 2024, no. 5, pp. 209-214. (In Russ., abstract in Eng.)
3. Volkova Ye.A. *Tekhnika yuridicheskogo pis'ma: uchebnoye posobiye* [Technique of Legal Writing: a tutorial], Krasnodar: Saratov: Yuzhnyy institut menedzhmenta; Ay Pi Er Media, 2017, 51 p. (In Russ.)
4. Dzhura V.V., Kuras T.L. *Tekhnika yuridicheskogo pis'ma: uchebnoye posobiye* [Technique of Legal Writing: a tutorial], Irkutsk: Irkutskiy gosudarstvennyy universitet, 2013, 216 p. (In Russ.)
5. Doronina S. [Speech Culture in the Professional Activity of a Lawyer: Methodological Techniques for Teaching Legal Writing], *Yuristingvistika* [Jurislingvistika], 2023, no. 27(38), pp. 81-87. doi: 10.14258/leglin(2023)2715 (In Russ., abstract in Eng.)
6. Savicheva Ye.S. *Tekhnika yuridicheskogo pis'ma: uchebnoye posobiye* [Legal Writing Techniques: A Tutorial], Vologda: Vologodskiy gosudarstvennyy universitet, 2022, 84 p. (In Russ.)
7. Koptelova I.Ye., Panovkina Ye.I. [On the Typology of Secondary Documents in Teaching Legal Writing], *Filologicheskii aspekt* [Philological Aspect], 2020, no. S2(5), pp. 31-37. (In Russ., abstract in Eng.)
8. Kradozhen-Mazurova Ye.M. [Some Aspects of the Study of Standards of Russian Legal Writing. History and Modernity], *Kazanskaya nauka* [Kazan Science], 2024, no. 11, pp. 411-414. (In Russ., abstract in Eng.)
9. Pronina M.A., Babayeva A.K., Goncharova U.A., Kostrova Yu.M. [Modern Problems of Legal Writing in the Context of Digitalization and Changes in the Legal System], *Sovremennoye pravo* [Modern Law], 2025, no. 10, pp. 52-55. doi: 10.25799/NI.2025.16.11.010 (In Russ., abstract in Eng.)
10. Sobolev S.A. *Traditsii i innovatsii v prepodavanii inostrannogo yazyka v neyazykovom vuze: materialy II Mezhvuzovskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii* [Traditions and Innovations in Teaching a Foreign Language in a Non-Linguistic University: Proceedings of the II Interuniversity Scientific and Practical Conference], Moscow, 05-06 April 2018, Moscow, 2019, pp. 91-99. (In Russ., abstract in Eng.)
11. Khazova O.A. *Iskusstvo yuridicheskogo pis'ma: uchebnoye posobiye* [The Art of Legal Writing: A Study Guide], Moscow: Yurayt, 2019, 202 p. (In Russ.)
12. Yankovskiy R.M. [Legal Writing: Theirs and Ours], *Zakon* [Law], 2023, no. 1, pp. 74-83. doi: 10.37239/0869-4400-2023-20-1-74-83 (In Russ., abstract in Eng.)

Contemporary Trends and Features of Legal Writing

A. N. Shepelyov, *Cand. Sci. (Law), Associate Professor,
Department of Civil Law and Procedure,
Tambov State Technical University, Tambov, Russia;
arturtmb@mail.ru*

This article examines the problem of legal writing as a means of communication. The author describes some key features of legal writing. The historical context provides insight into how legal writing was viewed during its formative years, how it developed, and how it was taught over time. Characteristics of legal writing describe the specifics and subtleties of legal jargon, archaic words, verbosity, and awkward sentence structure. Contemporary trends emphasize another aspect of legal writing today: writing texts in simple and understandable language, i.e., moving towards a simplified method of presentation, overcoming a tedious and time-consuming process with the reader at the center. This means that each text is created with the reader's needs in mind, meaning it must be understandable to the general public, even those without a legal education. Accordingly, those who read written material should, at a minimum, expect a well-written text, meaning one written correctly and accurately.

Keywords: legal writing; legal language; lawyer; language; text; style.

© А. Н. Шепелёв, 2026

Статья поступила в редакцию 07.01.2026

При цитировании использовать:

Шепелёв А. Н. Современные тенденции и особенности юридического письма // *Право: история и современность*. – 2026. – Т. 10, № 3. – С. 325 – 332. doi: 10.17277/pravo.2026.03.pp.325-332